

AKATISTO
GLORIA A DIOS POR TODO

Publicaciones del
Monasterio Ortodoxo Lavra Mambré
Colonia Lago Azul, Lago de Amatitlán, Villa Nueva
Teléfonos: (502)636-94449 y (502) 232-8916
Guatemala, 1999

Traducción realizada
por Monjas del
Monasterio Ortodoxo Lavra Mambré
Colonia Lago Azul, Lago de Amatitlán, Villa Nueva
Guatemala, 1999

Revisado por
Lilian Castillo Steiger de Mijangos

Tomado de "Glory to God for All Things"
de "The Wilkes-Barre Deanery"
de la Iglesia Ortodoxa de América

Este Akatisto fue compuesto por el
Protopresbítero Gregory Petrov
en un campo de concentración en 1940
poco antes de su muerte.

El título fue tomado de las palabras de
San Juan Crisóstomo cuando moría en el exilio.

Es un canto de alabanza
en medio de los más terribles sufrimientos.

KONTAKION 1

Rey Eterno, Tu Voluntad por salvarnos está llena de poder, Tu brazo derecho controla todo el curso de la vida humana. Te damos gracias por todas tus bondades, visibles e invisibles; por la vida eterna, por los gozos celestiales del reino que vendrá. Concede misericordia a los que cantamos Tus alabanzas, ahora y en el tiempo futuro.

Gloria a Ti, oh Dios, de edad en edad.

IKOS 1

Al nacer fui un niño débil, indefenso, pero Tu ángel extendió sus alas sobre mi cuna para defenderme. Desde mi nacimiento hasta ahora Tu amor ha iluminado mi camino y me ha guiado maravillosamente hacia la luz de la eternidad; desde mi nacimiento hasta ahora los dones generosos de Tu providencia han sido derramados prodigiosamente sobre mí. Te doy gracias, con todos los que han llegado a conocerte e invocan Tu nombre.

Gloria a Ti, por llamarme a la existencia.

Gloria a Ti, que me muestras la belleza del universo.

Gloria a Ti, que despliegas ante mí, cielo y tierra
como páginas de un libro de sabiduría eterna.

Gloria a Ti, por Tu eternidad en este mundo pasajero.

Gloria a Ti, por Tus bondades, visibles e invisibles.

Gloria a Ti, en cada suspiro de mi dolor.

Gloria a Ti, por cada paso en mi vida,
por cada momento de gloria.

Gloria a Ti, oh Dios, de edad en edad.

KONTAKION 2

Oh Señor, qué hermoso es ser Tu invitado. Brisa llena de aromas; montañas que alcanzan los cielos; aguas como un espejo sin fondo reflejando los rayos dorados del sol y las nubes corredizas. Toda la naturaleza murmura misteriosamente, respirando profunda ternura. Aves y bestias del bosque portan el sello de Tu amor. Bendita eres, madre tierra, en tu hermosura pasajera, que despiertas nuestro anhelo por un gozo que durará siempre en la tierra donde, entre belleza que no envejece, resuena el grito: **¡Aleluya!**

IKOS 2

Me has traído a la vida como si fuera a un paraíso encantado. Hemos visto el cielo como un cáliz del azul más profundo, donde en las alturas azules las aves cantan. Hemos escuchado el murmullo consolador del bosque y la melodiosa música de los arroyos. Hemos gustado frutas de sabor fino y miel dulcemente fragante. Podemos vivir muy bien de Tu tierra. Es un placer ser Tu invitado.

Gloria a Ti, por el día de fiesta de la vida.

Gloria a Ti, por el perfume de los lirios y las rosas.

Gloria a Ti, por el sabor variado de las fresas y las frutas.

Gloria a Ti, por el brillo plateado del rocío de la mañana.

Gloria a Ti, por el gozo al despertar del amanecer.

Gloria a Ti, por la vida nueva que trae cada día.

Gloria a Ti, oh Dios, de edad en edad.

KONTAKION 3

Es el Espíritu Santo quien nos hace encontrar alegría en cada flor, el exquisito aroma, el delicado color, la belleza del Altísimo en las cosas más pequeñas. Honor y gloria al Espíritu, al Dador de Vida, Quien cubre los campos con sus alfombras de flores, corona la cosecha con oro, y nos otorga el gozo de contemplarlo con nuestros ojos. Alégrense y cántenle a Él: ¡Aleluya!

IKOS 3

Qué glorioso Eres en la primavera, cuando cada criatura despierta a la vida nueva y alegremente canta Tus alabanzas con mil lenguas. Eres la fuente de vida, el destructor de la muerte. A la luz de la luna, cantan los ruiseñores, y los valles y colinas yacen como prendas nupciales, blancas como la nieve. Toda la tierra es Tu novia prometida que espera a su esposo immaculado. Si la yerba del campo es así, ¡cuán gloriosamente seremos transfigurados en tu segunda venida después de la resurrección! ¡Qué espléndidos nuestros cuerpos, qué immaculadas nuestras almas!

Gloria a Ti, que sacas del fondo de la tierra
variedad interminable de colores, gustos y aromas.

Gloria a Ti, por el calor y la ternura de la naturaleza.

Gloria a Ti, por las innumerables criaturas alrededor nuestro.

Gloria a Ti, por la profundidad de Tu sabiduría:
todo es un signo viviente de ella.

Gloria a Ti, de rodillas beso las huellas de Tu mano invisible.

Gloria a Ti, que nos iluminas con la claridad de la vida eterna.

Gloria a Ti, por la esperanza de la indecible
e imperecedera belleza de la inmortalidad.

Gloria a Ti, oh Dios, de edad en edad.

KONTAKION 4

Cuán colmados de dulzura están aquellos cuyos pensamientos permanecen en Ti; cuan vivificadora es Tu palabra Santa. Hablar contigo es más alivio que ungir con aceite, más dulce que el panal. Invocarte levanta el espíritu, refresca el alma. Donde no estás, sólo hay vacío, los corazones están prendados de tristeza; la naturaleza y la vida misma se vuelven aflicción. Dónde estás, el alma está llena de abundancia, y su canto resuena como un torrente de vida: **¡Aleluya!**

IKOS 4

Al ocaso del sol, cuando cae la calma como paz del sueño eterno, y reina el silencio del día transcurrido, entonces en el esplendor de sus rayos declinantes, filtrándose a través de las nubes, flameantes y púrpuras, doradas y azules, veo Tu morada, ellas hablan proféticamente de la inefable belleza de Tu presencia, y nos llaman en su majestuosidad. Nos volvemos al Padre.

Gloria a Ti, en la quietud del anochecer.

Gloria a Ti, cubriendo la tierra con paz.

Gloria a Ti, por el último rayo del sol en su ocaso.

Gloria a Ti, por el descanso del sueño que renueva.

Gloria a Ti por Tu bondad aun en momentos de oscuridad cuando todo el mundo está oculto a nuestros ojos.

Gloria a Ti, por las oraciones ofrecidas por un alma temblorosa.

Gloria a Ti, por la promesa de nuestro despertar en el último día glorioso, ese día que no tiene ocaso.

Gloria a Ti, oh Dios, de edad en edad.

KONTAKION 5

Las nubes oscuras de la vida no aterran a aquellos en cuyos corazones Tu fuego arde radiante. Afuera está la oscuridad del remolino, el aullido y el terror de la tormenta, pero en el corazón, en la presencia de Cristo, hay luz y paz, silencio. El corazón canta: **¡Aleluya!**

IKOS 5

Veo Tus cielos resplandecientes de estrellas. ¡Qué glorioso Eres, radiante de luz! La eternidad me observa con los rayos de las estrellas distantes. Soy pequeño, insignificante, pero el Señor está a mi lado, Tu brazo derecho me guía adonde quiera que voy.

Gloria a Ti, velando incesantemente sobre mí.

Gloria a Ti, por los encuentros que arreglas para mí.

Gloria a Ti, por el amor de los padres, por la fidelidad de los amigos.

Gloria a Ti, por la humildad de los animales que me sirven.

Gloria a Ti, por los inolvidables momentos de la vida.

Gloria a Ti, por el gozo inocente del corazón.

Gloria a Ti, por el gozo de vivir,

moverme y ser capaz de devolver Tu amor.

Gloria a Ti, oh Dios, de edad en edad.

KONTAKION 6

¡Qué grande y qué cerca estás en la senda poderosa de la tormenta! ¡Qué fuerte Tu brazo derecho en el deslumbrante relámpago del rayo! ¡Qué imponente Tu majestuosidad! La voz del Señor llena los campos, habla en el susurro de los árboles. La voz del Señor está en el trueno y en el aguacero. La voz del Señor se escucha por encima de las aguas. Alabanzas a Ti, en el rugir de las montañas en llamas. Tú sacudes la tierra como si fuera un vestido, Tú extiendes hasta el cielo las olas del mar. Alabanzas a Ti, que abates el orgullo del hombre. Tú sacas de su corazón un grito penitente: **¡Aleluya!**

IKOS 6

Cuando el relámpago ilumina el comedor del campo, qué tenue se ve la luz de la lámpara. Así Tú, como el relámpago, inesperadamente iluminas mi corazón con destellos de intenso gozo. Después de Tu deslumbrante luz, qué opaco, qué descolorido, qué ilusorio se ve todo lo demás. Mi alma se adhiere a Ti.

Gloria a Ti, cúspide del sueño de los hombres.

Gloria a Ti, por la insaciable sed de comunión con Dios.

Gloria a Ti, por la insatisfacción que nos das
sobre las cosas terrenales.

Gloria a Ti, que diriges sobre nosotros Tus rayos sanadores.

Gloria a Ti, que sometes el poder de los espíritus de la oscuridad
y condenas a muerte todo mal.

Gloria a Ti, por los signos de Tu presencia:
por el gozo de escuchar Tu voz y vivir en Tu amor.

Gloria a Ti, oh Dios, de edad en edad.

KONTAKION 7

En la maravillosa combinación de sonidos es Tu llamado el que escuchamos. En la armonía de muchas voces, en la sublime belleza de la música, en la gloria de las obras de los grandes compositores: nos conduces al umbral del paraíso que vendrá, y a los coros de ángeles. Toda belleza verdadera tiene el poder de arrastrar el alma hacia Ti y hacerla cantar en éxtasis: **¡Aleluya!**

IKOS 7

El aliento de Tu Espíritu Santo inspira a artistas, poetas, científicos. El poder de Tu conocimiento supremo los hace profetas e intérpretes de Tus leyes, las cuales revelan las profundidades de Tu sabiduría creadora. Sus obras hablan inconscientemente de Ti. ¡Qué grandioso Eres en Tu creación! ¡Qué grandioso Eres en el hombre!

Gloria a Ti, mostrando Tu poder insuperable en las leyes del universo.

Gloria a Ti, pues toda la naturaleza está llena de Tus leyes.

Gloria a Ti, por lo que nos has revelado en Tu misericordia.

Gloria a Ti, por lo que nos has ocultado en Tu sabiduría.

Gloria a Ti, por la inventiva de la mente humana.

Gloria a Ti, por la dignidad del trabajo del hombre.

Gloria a Ti, por las lenguas de fuego que traen inspiración.

Gloria a Ti, oh Dios, de edad en edad.

KONTAKION 8

Qué cerca estás en el día de la enfermedad. Tú mismo visitas a los enfermos; Tú mismo Te inclinas sobre la cama del que sufre; su corazón Te habla. En la agonía del dolor y del sufrimiento, Tú traes paz, Tú traes consuelo inesperado. Tú eres el Consolador. Tú eres el amor que vela sobre nosotros y nos sana. A Tí cantamos el himno: **¡Aleluya!**

IKOS 8

Cuando en la infancia Te llamé conscientemente por vez primera, Tú escuchaste mi oración, Tú llenaste mi corazón con la bendición de Tu paz. En ese momento conocí Tu bondad, supe qué tan benditos son aquellos que se vuelven a Ti. Empecé a llamarte, noche y día; y ahora, aún ahora, invoco Tu nombre.

Gloria a Ti, que satisfaces mis deseos con cosas buenas.

Gloria a Ti, que velas sobre mí día y noche.

Gloria a Ti, que curas aflicción y vacío
con el correr sanador del tiempo.

Gloria a Ti, en quien ninguna pérdida es irreparable,
dador de vida eterna para todos.

Gloria a Ti, que haces inmortal todo lo que es excelso y bueno.

Gloria a Ti, que nos prometes el anhelo de encontrarnos
con nuestros seres queridos que han muerto.

Gloria a Ti, oh Dios, de edad en edad.

KONTAKION 9

¿Por qué en un día de Fiesta toda la naturaleza sonrío misteriosamente?
¿Por qué entonces se llenan nuestros corazones de un regocijo celestial,
un regocijo más allá que el de la tierra, y el mismo aire en la iglesia y en el
altar se vuelve luminoso? Es el soplo de Tu amor amable, es el reflejo de
la gloria del Monte Tabor. Entonces el cielo y la tierra cantan Tu alabanza:
¡Aleluya!

IKOS 9

Cuando me llamaste a servir a mis hermanos y llenaste mi alma de
humildad, uno de Tus profundos rayos penetrantes brilló dentro de mi
corazón; se volvió luminoso, lleno de luz como el hierro ardiente dentro del
horno. He visto Tu rostro, rostro misterioso y de gloria inaccesible.
Gloria a Ti, transfigurando nuestras vidas con actos de amor.
Gloria a Ti, haciendo maravillosamente dulce
el cumplimiento de Tus mandamientos.
Gloria a Ti, dándote a conocer cuando el hombre
muestra misericordia a su prójimo.
Gloria a Ti, enviándonos fracaso y desgracia
para que entendamos las penas de otros.
Gloria a Ti, retribuyéndonos tan bien por el bien que hacemos.
Gloria a Ti, acogiendo el impulso del amor en nuestro corazón.
Gloria a Ti, elevando a las alturas del cielo
cada acto de amor en la tierra y en el cielo.
Gloria a Ti, oh Dios, de edad en edad.

KONTAKION 10

Nadie puede rehacer lo que se ha desmoronado y hecho polvo, pero Tú puedes restaurar una conciencia hecha cenizas; Tú puedes restaurar a su belleza anterior, un alma perdida y sin esperanza. Contigo, no hay nada que no pueda ser redimido; Tú eres amor; Tú eres Creador y Redentor; Te alabamos, cantando: **¡Aleluya!**

IKOS 10

Recuerda, mi Dios, la caída de Lucifer ensoberbecido; mantenme seguro con el poder de Tu gracia; sálvame de caer lejos de Ti, sálvame de la duda. Inclina mi oído a escuchar Tu misteriosa voz en cada momento de mi vida. Inclina mi corazón a llamarte a Ti, presente en todo.

Gloria a Ti, por cada acontecimiento,

 cada condición en que Tú providencia me ha puesto.

Gloria a Ti, por lo que me hablas dentro de mi corazón.

Gloria a Ti, por lo que me revelas, dormido o despierto.

Gloria a Ti, por dispersar nuestras vanas imaginaciones.

Gloria a Ti, por levantarnos del fango de nuestras pasiones
 a través del sufrimiento.

Gloria a Ti, por curar nuestra soberbia de corazón
 a través de la humillación.

Gloria a Ti, oh Dios, de edad en edad.

KONTAKION 11

A través de las frías series de siglos, siento el calor de Tu aliento, siento Tu sangre pulsando en mis venas. Parte del tiempo ya ha transcurrido, pero ahora Eres el presente. Estoy de pie por Tu cruz; yo fui su causa. Me postro hasta el polvo ante ella. Aquí está el triunfo del amor, la victoria de la salvación. Aquí los siglos mismos no pueden permanecer silenciosos, cantando Tus alabanzas: **¡Aleluya!**

IKOS 11

Bienaventurados son los que compartirán el banquete del Rey, pero ya en la tierra me das el gusto anticipado de esta bienaventuranza. Cuantas veces con Tu propia mano has sostenido para mí Tu Cuerpo y Tu Sangre, y yo, a pesar de ser un pecador miserable, he recibido este sacramento, y he gustado Tu amor, tan inefable, tan celestial.

Gloria a Ti, por el fuego inextinguible de Tu gracia.

Gloria a Ti, edificando Tu Iglesia,
puerto de paz en un mundo torturado.

Gloria a Ti por el agua del Bautismo, dadora de vida,
en la cual encontramos un nuevo nacimiento.

Gloria a Ti, restaurando en el penitente la pureza, blanca como el lirio.

Gloria a Ti, por la Copa de la salvación y el Pan del gozo eterno.

Gloria a Ti, por exaltarnos hasta el más alto cielo.

Gloria a Ti, oh Dios, de edad en edad.

KONTAKION 12

Con qué frecuencia he visto el reflejo de Tu gloria en los rostros de los muertos. Qué resplandecientes estaban, con belleza y gozo celestial: qué etéreos, que translúcidos sus rostros, qué triunfantes sobre el sufrimiento y la muerte, su felicidad y paz; aún en el silencio Te llamaban. En la hora de mi muerte, ilumina mi alma también, que pueda clamarte: **¡Aleluya!**

IKOS 12

¿Qué forma de alabanza puedo ofrecerte? Nunca he escuchado el canto de los Querubines, un gozo reservado para los espíritus en lo alto. Pero conozco las alabanzas que la naturaleza Te canta. En el invierno, he contemplado a la luz de la luna con que silencio toda la tierra Te ofrece una oración, revestida en su blanco manto de nieve, centellando como diamantes. He visto como el sol naciente se regocija en Ti, como el canto de las aves es un coro de alabanza a Ti. He escuchado los misteriosos susurros de los bosques sobre Ti, y los vientos cantando Tu alabanza al agitar las aguas. He entendido como los coros de estrellas proclaman Tu gloria a medida que se mueven por siempre en las profundidades del espacio infinito. ¡Qué pobre es mi alabanza! Toda la naturaleza Te obedece, yo no. Sin embargo mientras vivo, veo Tu amor, anhelo agradecerte, orar a Ti, e implorar Tu Nombre.

Gloria a Ti, dándonos luz.

Gloria a Ti, bendiciéndonos con luz

y con la multitud de ángeles y santos.

Gloria a Ti, Padre Santísimo,

prometiéndonos participación en Tu Reino.

Gloria a Ti, Espíritu Santo, Sol vivificador del mundo que vendrá.

Gloria a Ti por todo, Trinidad Santa y Misericordiosísima.

Gloria a Ti, oh Dios, de edad en edad.

KONTAKION 13

Trinidad vivificadora y misericordiosa, recibe mi agradecimiento por toda Tu bondad. Haznos dignos de Tus bendiciones, para que, cuando hayamos hecho fructificar los talentos que nos has encomendado, podamos entrar en el gozo de nuestro Señor, exultando para siempre en el grito de victoria:
¡Aleluya!

Trinidad vivificadora y misericordiosa, recibe mi agradecimiento por toda Tu bondad. Haznos dignos de Tus bendiciones, para que, cuando hayamos hecho fructificar los talentos que nos has encomendado, podamos entrar en el gozo de nuestro Señor, exultando para siempre en el grito de victoria:
¡Aleluya!

Trinidad vivificadora y misericordiosa, recibe mi agradecimiento por toda Tu bondad. Haznos dignos de Tus bendiciones, para que, cuando hayamos hecho fructificar los talentos que nos has encomendado, podamos entrar en el gozo de nuestro Señor, exultando para siempre en el grito de victoria:
¡Aleluya!

IKOS 1

Al nacer fui un niño débil, indefenso, pero Tu ángel extendió sus alas sobre mi cuna para defenderme. Desde mi nacimiento hasta ahora Tu amor ha iluminado mi camino y me ha guiado maravillosamente hacia la luz de la eternidad; desde mi nacimiento hasta ahora los dones generosos de Tu providencia han sido derramados prodigiosamente sobre mí. Te doy gracias, con todos los que han llegado a conocerte e invocan Tu nombre.

Gloria a Ti, por llamarme a la existencia.

Gloria a Ti, que me muestras la belleza del universo.

Gloria a Ti, que despliegas ante mí, cielo y tierra
como páginas de un libro de sabiduría eterna.

Gloria a Ti, por Tu eternidad en este mundo pasajero.

Gloria a Ti, por Tus bondades, visibles e invisibles.

Gloria a Ti, en cada suspiro de mi dolor.

Gloria a Ti, por cada paso en mi vida,
por cada momento de gloria.

Gloria a Ti, oh Dios, de edad en edad.

KONTAKION 1

Rey Eterno, Tu Voluntad por salvarnos está llena de poder, Tu brazo derecho controla todo el curso de la vida humana. Te damos gracias por todas tus bondades, visibles e invisibles; por la vida eterna, por los gozos celestiales del reino que vendrá. Concede misericordia a los que cantamos Tus alabanzas, ahora y en el tiempo futuro.

Gloria a Ti, oh Dios, de edad en edad.